

## Upute za korištenje



### atmoMAG

MAG mini ...4/1 Z, MAG ...4/1 Z

BA (hr), HR, ME (hr)

#### Proizvođač

#### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Sadržaj

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Sigurnost</b> .....	<b>3</b>
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje .....	3
1.2	Namjenska uporaba.....	3
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi .....	3
<b>2</b>	<b>Napomene o dokumentaciji</b> .....	<b>5</b>
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije .....	5
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	5
2.3	Područje važenja uputa .....	5
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda</b> .....	<b>5</b>
3.1	Podaci na tipskoj pločici.....	5
3.2	Upravljački elementi.....	5
3.3	CE oznaka .....	5
<b>4</b>	<b>Rad</b> .....	<b>5</b>
4.1	Oplata u obliku ormara .....	6
4.2	Priprema puštanja u rad .....	6
4.3	Puštanje proizvoda u pogon .....	6
4.4	Uključivanje proizvoda .....	6
4.5	Ispuštanje tople vode.....	6
4.6	Podešavanje temperature tople vode .....	6
4.7	Modulacija.....	7
<b>5</b>	<b>Prijava smetnje</b> .....	<b>7</b>
5.1	Prepoznavanje i uklanjanje smetnje .....	7
5.2	Uklanjanje smetnje na proizvodu.....	7
<b>6</b>	<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>7</b>
6.1	Održavanje .....	7
6.2	Čišćenje proizvoda .....	7
<b>7</b>	<b>Stavljanje izvan pogona</b> .....	<b>7</b>
7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona .....	7
7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno .....	7
7.3	Postupanje pri opasnosti od smrzavanja.....	8
<b>8</b>	<b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada</b> .....	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Jamstvo i servisna služba za korisnike</b> .....	<b>8</b>
9.1	Jamstvo .....	8
9.2	Servisna služba za korisnike .....	8



## 1 Sigurnost

### 1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

#### Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

#### Znakovi upozorenja i signalne riječi



##### Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



##### Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



##### Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



##### Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

### 1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvodi su plinski protočni grijači vode i u toj funkciji su predviđeni za pripremu tople vode.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

#### Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

### 1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

#### 1.3.1 Instaliranje samo od strane instalatera, a puštanje u pogon od strane ovlaštenog servisera

Instalaciju proizvoda smije provesti samo stručni instalater, a inspekciju, održavanje i popravak te podešavanje plina i promjenu vrste plina samo ovlašteni serviser.

#### 1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

#### 1.3.3 Opasnost po život zbog curenja plina

U slučaju pojave mirisa dimnih plinova u objektima:

- ▶ Izbjegavajte prostorije s mirisom plina.
- ▶ Ako je moguće, širom otvorite vrata i prozore i omogućite propuh.
- ▶ Izbjegavajte stvaranje otvorenog plamena (npr. upaljačem, šibicama).
- ▶ Nemojte pušiti.
- ▶ Nemojte koristiti nikakve električne prekidače, mrežne utikače, zvona, telefone ili ostale interfone u zgradi.
- ▶ Zatvorite ventil ispod plinskog brojila ili glavni plinski ventil.
- ▶ Ako je moguće, zatvorite zapornu slavinu za plin na proizvodu.
- ▶ Upozorite ukućane glasno ih dozivajući.
- ▶ Odmah napustite objekt i spriječite ulazak ostalih.
- ▶ Čim se nalazite izvan zgrade, alarmirajte policiju i vatrogasnu službu.

# 1 Sigurnost



- ▶ Putem telefonskog priključka izvan zgrade obavijestite dežurnu službu distributera plina.

## 1.3.4 Opasnost po život zbog začepljenih ili propusnih dimovoda

U slučaju pojave mirisa plina u objektima:

- ▶ Širom otvorite sva pristupačna vrata i prozore te napravite propuh.
- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Obavijestite ovlaštenog servisera.

## 1.3.5 Opasnost po život zbog eksplozivnih i zapaljivih tvari

- ▶ Nemojte koristiti proizvod u skladištu s eksplozivnim ili zapaljivim tvarima (npr. benzin, papir, boje).

## 1.3.6 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
  - na proizvodu
  - na vodovima za dovod plina, za dovod zraka, za vodu i struju
  - na kompletnom dimovodnom sustavu
  - na sigurnosnom ventilu
  - na odvodnim vodovima
  - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

## 1.3.7 Opasnost od trovanja zbog nedovoljnog dovoda zraka za izgaranje

**Uvjeti:** Rad ovisan o zraku u prostoriji

- ▶ Osigurajte dovoljan dovod zraka za izgaranje.

## 1.3.8 Opasnost od oštećenja uslijed korozije izazvane zrakom za izgaranje i zrakom u prostoriji

Raspršivači, otapala, sredstva za čišćenje sa sadržajem klora, boje, ljepila, spojevi amoni-

jaka, prašine i sl. mogu izazvati koroziju na proizvodu i u zrako/dimovodu.

- ▶ Pobrinite se o tome da dovod zraka za izgaranje uvijek bude bez fluora, klora, sumpora, prašine itd.
- ▶ Pobrinite se o tome da se na mjestu postavljanja ne skladište kemijske tvari.

## 1.3.9 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlaštenu servisera.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

## 1.3.10 Opasnost od opekline zbog vrućih dijelova

Dijelovi proizvoda su vrući pri radu.

- ▶ Dodirnite proizvod i njegove dijelove tek kad se ohlade.

## 1.3.11 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Nepostojeća i nepostavljena sigurnosna oprema (npr. sigurnosni ventil, ekspanzijska posuda) može dovesti do smrtonosnih opekline i drugih ozljeda, npr. uslijed eksplozije.

- ▶ Neka vam ovlaštenu servisera objasni funkcije i položaj sigurnosne opreme.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

### 2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

**Područje važenja:** Bosna i Hercegovina

ILI Hrvatska

ILI Crna Gora

MAG mini 114/1 Z(H-SEE)	0010022617
MAG 144/1 Z(H-SEE)	0010022618
MAG 144/1 Z(P-SEE)	0010022595

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Podaci na tipskoj pločici

Tipaska pločica je tvornički pričvršćena srijeda na usmjerivaču strujanja ispod oplate proizvoda.

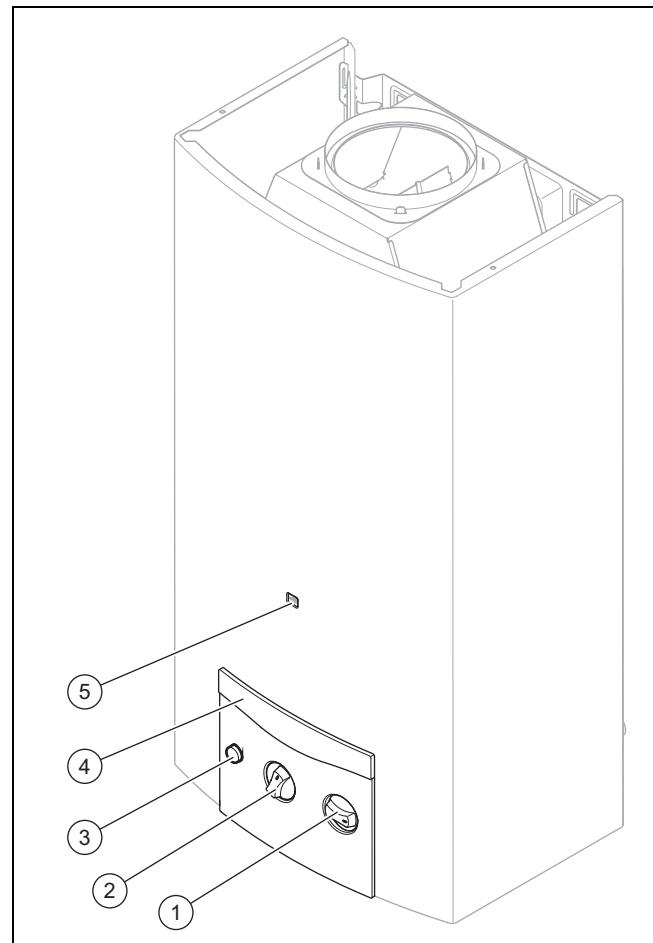
**Područje važenja:** Bosna i Hercegovina

ILI Hrvatska

ILI Crna Gora

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
MAG	Kategorija proizvoda
11/14	Snaga u l/min
-4/1	Priključak dimnjaka/generacija proizvoda
Z	sa Piezo paljenjem
atmoMAG	Serija proizvoda
Tip B11 BS	Dopuštene vrste uređaja na plin
cat II	Višestruki plinski uređaj
2H3P	Kategorija uređaja
G20/31	dopuštene vrste plina s priključnim tlakom
P <sub>nom.</sub>	maksimalna ogrjevna snaga
P <sub>min.</sub>	minimalna ogrjevna snaga
Q <sub>nom.</sub>	maksimalno opterećenje grijanja
Q <sub>min.</sub>	minimalno opterećenje grijanja
P <sub>v maks.</sub>	maksimalno dopušteni tlak vode
Serijski broj	7. do 16. brojka = broj artikla proizvoda

### 3.2 Upravljački elementi



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Birač protoka/birač temperature                    | 3 Piezo upaljač                       |
| 2 Okretni prekidač snage (10-stupanjski od 50–100 %) | 4 Polje za rukovanje                  |
|  | 5 Kontrolni otvor plamena za paljenje |

### 3.3 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

## 4 Rad



#### Upozorenje!

#### Opasnost od opekline vrućom vodom!

Pogrešno podešene temperature tople i vruće vode u vodovima mogu dovesti do oparivanja.

- ▶ Provjerite temperaturu tople vode rukom.

## 4 Rad



### Upozorenje!

**Opasnost od opekline uslijed direktnog dodira nadzornog okna!**

- ▶ Izbjegavajte direktan dodir s toplinski provodljivim nadzornim oknom.



### Oprez!

**Rizik od oštećenja zbog prekinute opskrbe vodom!**

- ▶ Osigurajte neprekidnu opskrbu vodom.

### 4.1 Oplata u obliku ormara

Oplata proizvoda u obliku ormara podliježe posebnim propisima o izvedbi.

Ako vaš proizvod želite obložiti oplatom u obliku ormara, onda se obratite ovlaštenom servisu. Proizvod nikada nemojte oblagati na vlastitu inicijativu.

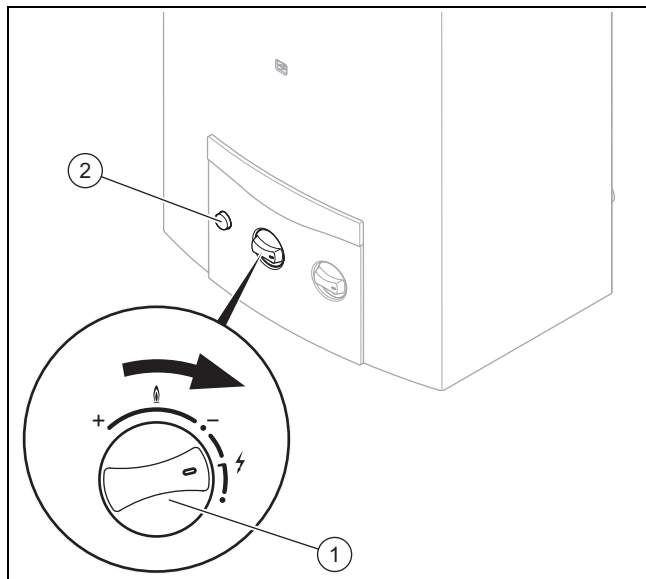
### 4.2 Priprema puštanja u rad

1. Neka vam ovlašteni serviser koji je proizvod pustio u rad objasni gdje se nalaze zaporni uređaji i kako se njima rukuje.
2. Do graničnika otvorite zapornu slavinu za plin.
3. Otvorite ventil za zatvaranje hladne vode postavljen s građevne strane.

### 4.3 Puštanje proizvoda u pogon

- ▶ Pustite pogon u rada samo ako je oplata do kraja zatvorena.

### 4.4 Uključivanje proizvoda



1. Okrećite okretni prekidač snage (1) u smjeru kazaljke na satu u položaj paljenja (munja) i pritisnite ga.
2. Držite okretni prekidač snage pritisnut u tom položaju i aktivirajte Piezo upaljač (2) višestrukim pritiskanjem.
  - ◁ Pri svakom aktiviranju Piezo upaljača se stvori jedna iskra za paljenje. Plamen za paljenje se pali.

3. Kada plamen za paljenje gori, držite okretni prekidač snage još 10 - 15 sekundi u tom položaju.
4. Promatrajte zapaljeni plamen za paljenje kroz kontrolni otvor. Ako je proizvod dulje bio van pogona, oda se možda nakupilo zraka u vodu plina za paljenje. U tom slučaju ponovite postupak paljenja.



### Napomena

Ako primijetite propusnost u području voda za toplu vodu između proizvoda i ispusnih mjesta, odmah zatvorite ventil za zatvaranje hladne vode postavljen s građevne strane. Prepustite otklanjanje propusnosti ovlaštenom serviseru.

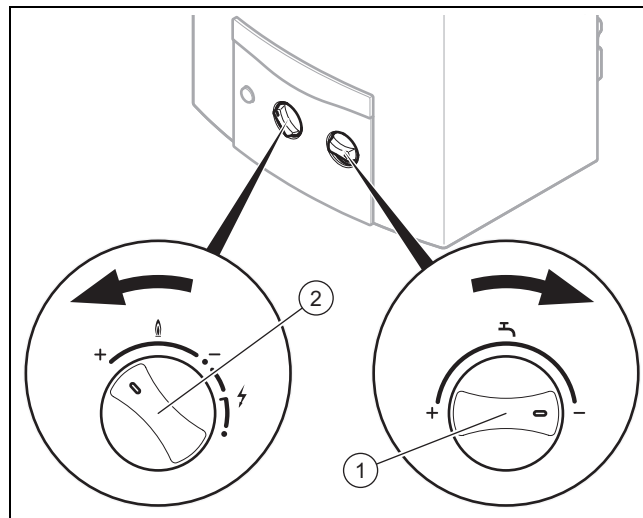
### 4.5 Ispuštanje tople vode

1. Otvorite slavinu za toplu vodu na ispusnom mjestu.
  - ◁ Proizvod sam počinje raditi.

**Uvjeti:** Ne isporučuje se topla voda.

- ▶ Uvjerite se da je zaporni ventil koji je možda montiran ispred slavine za toplu vodu, potpuno otvoren.
  - ▶ Uvjerite se da je plamen za paljenje zapaljen.
  - ▶ Demontirajte sito ugrađeno u slavini za toplu vodu i provjerite sito u pogledu prljavštine i vapnenca.
  - ▶ Skinite vapnenac u situ pomoću sredstva za otapanje vapnenca.
2. Zatvorite slavinu za toplu vodu na ispusnom mjestu.
    - ◁ Proizvod sam prestaje raditi.

### 4.6 Podešavanje temperature tople vode



1. Okrenite birač temperature (1) u smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili protok tople vode.
  - Tako utječete na toplu vodu (povećava se).
2. Okrenite okretni prekidač snage (2) suprotno od kazaljke na satu kako biste povećali snagu plamenika.
  - Tako se povećava temperatura tople vode.
3. Okrenite birač temperature (1) suprotno od kazaljke na satu kako biste povećali protok tople vode.

- Tako utječete na toplu vodu (smanjuje se).
- 4. Okrenite okretni prekidač snage (2) u smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili snagu plamenika.
  - Tako se smanjuje temperatura tople vode.



### Napomena

Ako ste povećali protok tople vode i okrenuli okretni prekidač snage suprotno od kazaljke na satu, onda se povećava potrošnja plina.

### 4.7 Modulacija

U području prethodno odabranih postavki okretnog prekidača snage i najmanje moguće snage proizvoda (otprilike 35 %) stalno se automatski snaga plamenika prilagođava protoku tople vode. Na taj način stalno se održava temperatura tople vode.

## 5 Prijava smetnje

### 5.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnje

Smetnja postoji ako proizvod ne proizvodi toplu vodu. Kao operater smijete postupiti samo na sljedeći način:

- ▶ Na kontrolnom otvoru provjerite je li plamen za paljenje još gori.
- ▶ Ako je plamen za paljenje ugašen, onda uključite proizvod (→ stranica 6).
- ▶ Ako se plamen za paljenje gasi više puta ili se ne proizvodi topla voda, za otklanjanje problema se obratite ovlaštenom serviseru.

### 5.2 Uklanjanje smetnje na proizvodu

- ▶ Ako je sigurnosni uređaj blokirao proizvod, pričekajte oko 10 minuta i potom ponovno pustite proizvod u rad.
- ▶ Ako je proizvod više puta blokirao sigurnosnim uređajem i ne počinje raditi, obratite se ovlaštenom serviseru radi prijave smetnje.
- ▶ Ponovno pustite proizvod u rad tek nakon što ovlaštenu serviser ukloni smetnju.

## 6 Čišćenje i održavanje

### 6.1 Održavanje

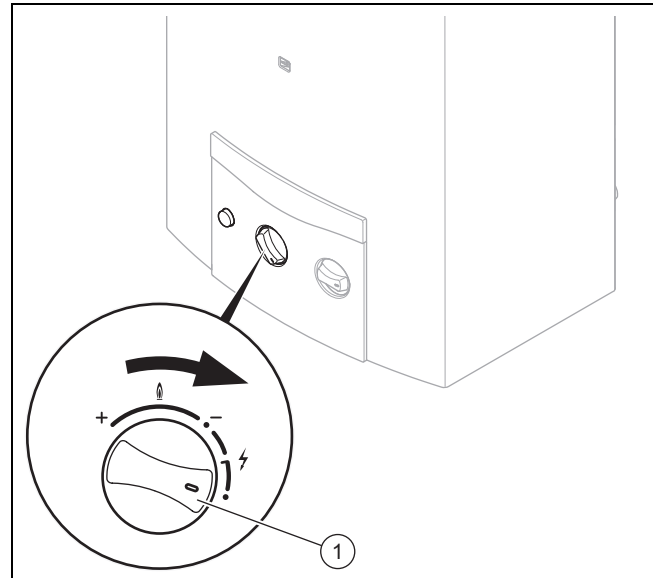
Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavlja provođenje radova inspekcije svake godine i radova održavanja svake druge godine od strane ovlaštenog serviser. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

### 6.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

## 7 Stavljanje izvan pogona

### 7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona



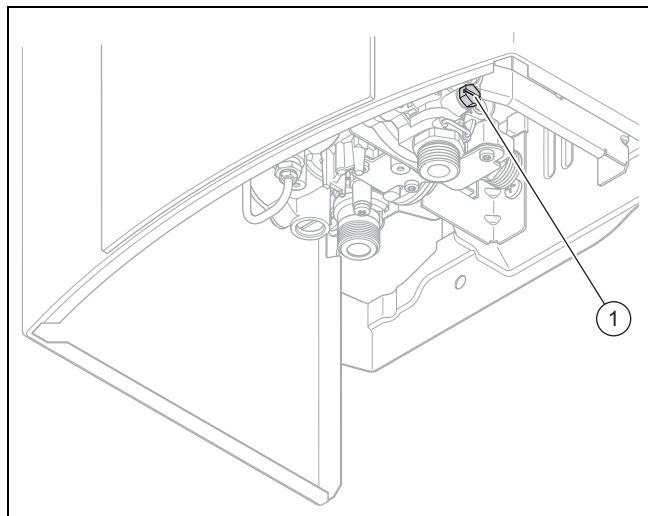
- ▶ Okrećite okretni prekidač snage (1) iz položaja spremnosti za rad do kraja u smjeru kazaljke na satu.
- ▶ Zatvorite slavinu za zatvaranje plina postavljenu s građevne strane.
  - ◀ Dovod plina do plamenika plinskog protočnog grijača vode je sada blokirano.
- ▶ Zatvorite ventil za zatvaranje hladne vode postavljen s građevne strane.

### 7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

### 7.3 Postupanje pri opasnosti od smrzavanja



Pri opasnosti od smrzavanja je potrebno da zaštitite proizvod od smrzavanja. Radi toga morate isprazniti plinski protočni grijač vode.

- ▶ Proizvod privremeno stavite izvan rada (→ stranica 7).
- ▶ Popustite vijak za pražnjenje (1) s brtvenim prstenom.
- ▶ Otvorite sve ispusne armature za toplu vodu priključene na proizvod, kako biste proizvod i vod potpuno ispraznili.
- ▶ Ostavite ispusne armature za toplu vodu i vijak za pražnjenje otvorene, dok ponovno ne pustite u rad proizvod nakon završetka opasnosti od smrzavanja.
- ▶ Prilikom kasnijeg punjenja ponovno pustite proizvod u rad tek kada nakon otvaranja ventila za zatvaranje hladne vode postavljenog s građevne strane, voda na otvorenim ispusnim armaturama za toplu vodu izlazi bez mjehurića.

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

## 9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

### 9.1 Jamstvo

**Područje važenja:** Bosna i Hercegovina

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

**Područje važenja:** Hrvatska

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

**Područje važenja:** Crna Gora

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

### 9.2 Servisna služba za korisnike

**Područje važenja:** Bosna i Hercegovina

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

**Područje važenja:** Hrvatska

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servisnu službu za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštenu servisnu službu. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.  
Heinzlova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska

Internet: <http://www.vaillant.hr>

**Područje važenja:** Crna Gora

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).











0020271954\_00

0020271954\_00 ■ 29.05.2018

**Isporučitelj**

**Vaillant d.o.o.**

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo

Tel. 033 6106-35 ■ Fax 033 6106-42

vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

**Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

© Ove upute, kao i njezini dijelovi, zaštićene su autorskim pravima i smiju se umnožavati ili obrađivati samo uz pismenu suglasnost proizvođača.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.